

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ФРАЗЕОГРАФИЧЕСКОГО КОНСТРУИРОВАНИЯ В СЛОВАРЯХ ДЛЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

До конца XX века в исследованиях по изучению детской речи культивировались идеи о невозможности понимания фразеологических единиц младшими школьниками, основывавшиеся на положении о якобы синкретическом характере детского мышления и незрелости соответствующих когнитивных механизмов, развитие которых начинается примерно в 11 лет. [3]. Однако данный факт не мог утешить родителей, воспитателей и учителей, у которых недоумевающий ребёнок спрашивал о том, куда и зачем "заманивают червячка", об отметке "кол", которой зачем-то "чешут на голове" и о странных "семи прядях" во лбу старшего брата.

Результаты современных экспериментальных исследований снизили возрастные границы усвоения фразеологизмов, установленных Ж. Пиаже: было доказано, что при специальной организации обучения, дети в возрасте 6-7 лет уже в состоянии не только понимать, но и употреблять отдельные, понятные для них обороты [2].

В связи с этим в настоящее время начинает возрастать потребность в учебном фразеологическом словаре как продуктивном дидактическом средстве обучения фразеологии младших школьников.

К настоящему времени фразеографические разработки для начальной школы представлены целым рядом словарей: "Фразеологический словарь" В.В. Волиной (2001) [1], "Учусь понимать образные выражения: фразеологический словарь" Г.М. Ставской (2002) [5], "Почему так говорят: фразеологический словарь школьника" О.Д. Ушаковой (2004) [6] и "Большой фразеологический словарь для детей" Т.В. Розе (2005) [4] и др.

Не ставя своей целью детализированный анализ данных фразеографических источников, отметим, что, с одной стороны, лексикографическая реализация стремлений авторов сделать словарь доступным и привлекательным для ребёнка не всегда отвечает критерию научности, а с другой - механический перенос словника и контекстов-иллюстраций из словарей для старших школьников или взрослых в издание для детей, пусть даже красочно и занимательно оформленное, нарушает принцип доступности в силу возрастных и психологических особенностей младших школьников.

Данные недочёты мы учли при конструировании бинарного фразеографического комплекса, состоящего из этимологического словаря под условным названием "Фразеологические истории" и интерактивного учебного словаря под условным названием "Фразеологический словарь-тренажер для детей". Кратко представим суть нашей фразеографической концепции.

Специфика историко-этимологической репрезентации фразеологизмов во "Фразеологических историях" состоит в том, что сложная для ребёнка историко-этимологическая и лингвокультурологическая информация становится ему доступной и понятной при особой организации и подаче материала, которая предполагает:

- постановку ребёнка в активную позицию "исследователя" истории происхождения фразеологизма под деликатным патронажем авторов (например, ребёнок вместе с авторами переносится в далекое прошлое, где находит разгадку происхождения фразеологизма: в карте царя Алексея Михайловича едет по столбовой дороге в село Коломенское (статья "Коломенская верста"), с братьями-коробейниками оказывается на средневековой ярмарке ("Наврать с три короба"), знакомится с современными культурными реалиями России: посещает музей "Русский Левша" в Санкт-Петербурге ("Подковать блоху"), поднимается на колокольню "Иван Великий", ("Звонить во все колокола"); попадает в музей "Мельница в деревне Бугрово", где учится плести верёвки из льняных нитей (словарная статья "Вить верёвки"), становится фразеологическим "ботаником" и узнает у осины причину постоянного дрожания её листьев ("Дрожать как осиновый лист");

• наличие интриги в раскрытии истории происхождения фразеологизма, создаваемой посредством многофункционального содержания диалога между авторами и ребёнком-читателем, а также коплементарного тексто-оформительского решения композиции раздела (например, потребность узнать историю происхождения фразеологизма *мерить на свой аршин* у ребёнка возникает в ходе игры с авторами в "Штандер-Мандер"; фразеологизм *после дождичка в четверг*, построенный по принципу алогизма, маленький читатель осваивает, доказывая фразеологическую "теорему"; этимологию заимствованного и семантически преобразованного фразеологизма *заморить червячка* он восстанавливает в ходе приготовления "фразеологического салата"; из разговора мальчика с мамой в автобусе и рисунков на замёрзшем стекле воссоздает историю происхождения фразеологизма *садиться/сесть не в свои сани*):

• опору на личный опыт ребёнка, которому приходится кормить кашей маленького братика ("Мало каши ел"), вспоминать героев мультсериалов ("Вольный казак", "Мерить на свой аршин"), стоять с мамой в очереди за справкой в поликлинике ("Откладывать/отложить в долгий ящик");

• перманентную проверку и пошаговую коррекцию понимания каждой порции историко-этимологического материала (например, "развязывание" узелков на клубке ниток по ходу чтения данной рубрики в статье "Семь пятниц на неделе");

• расширение культурного поля младшего школьника (так, раскрывая вместе с авторами этимологию фразеологизма "Тянуть канитель", младший школьник узнает о К.С. Станиславском - великом русском режиссере и талантливом менеджере известной в России в XIX веке золотоканительной фабрики; читая словарную статью "Вольный казак", ребёнок имеет возможность познакомиться с картиной И.Е. Репина "Запорожцы пишут письмо турецкому султану", а в статье "Косая сажень в плечах" - с картиной В.М. Васнецова "Богатыри").

Тексты, представляющие собой развернутые историко-этимологические комментарии, следуют сразу за заголовочной единицей и связаны взаимными отсылками, сквозными сюжетными линиями. Они включают сведения о выдающихся исторических личностях (Пётр I), писателях (А.С. Пушкин), художниках (И.Е. Репин), учёных (М.В. Ломоносов), исторических памятниках (колокольня "Иван Великий"). Таким образом, ребёнок параллельно с историей происхождения фразеологизма открывает для себя и другую культурологическую информацию, что усиливает образовательно-развивающий эффект словарной статьи.

Следует отметить, что, реализуя в процессе лексикографического конструирования личностно-ориентированный подход, мы предоставляем ребёнку свободу в выборе объёма осваиваемой информации (рубрика "Для самых любознательных" и цветовое выделение опорной информации).

Осмыслению этимологической версии способствуют сопутствующие межпредметные задания развивающего характера с ответом. Каждая словарная статья заканчивается выводом о происхождении фразеологизма, о развитии фразеологического значения.

В качестве примера приведём словарную статью "Дрожать/задрожать как осиновый лист".

ЛИСТ
ДРОЖАТЬ/ЗАДРОЖАТЬ КАК ОСИНОВЫЙ ЛИСТ
Очень сильно дрожать (от страха, волнения); очень волноваться, бояться чего-либо².

¹ Художник В. Самсоненко.

² Толкования построены на базе адаптации для младшего школьника дефиниций фразеологических словарей:

• Бирих, Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь. - М.: АСТ: Люкс, 2005.

• Фелицина В. П., Мокиенко В.М. Школьный фразеологический словарь русского языка. - М.: ЭКСМО-Пресс, 2002.

Ох уж эти фразеологические загадки! Ну почему, если дрожать, то обязательно как осиновый лист? А чем берёзовый, дубовый или кленовый хуже?

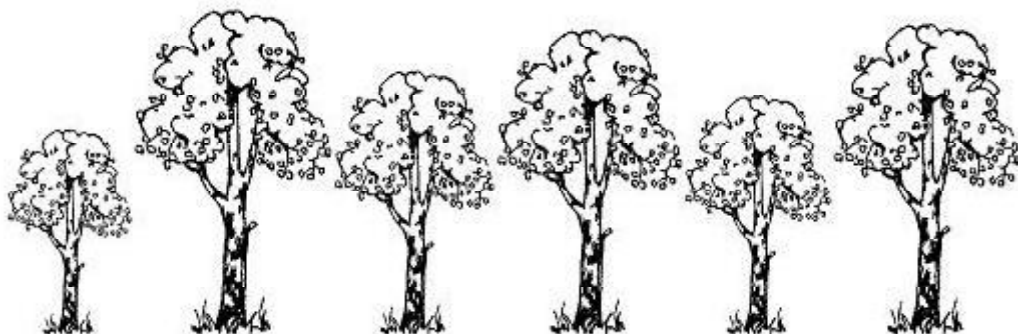
Есть идея: чтобы во всем разобраться, нужно стать фразеологическими ботаниками³ и поехать за город, на природу.

Кстати, мы можем заказать себе любое время года. Зима нам не подходит, листьев нет. Весна тоже: листья только-только начинают распускаться. Остаются лето и осень. Что выбрать?

Автор известной сказки "Аленький цветочек" Сергей Тимофеевич Аксаков писал: "Осина бывает красива и заметна только осенью: золотом и багрянцем покрываются ее листья, и, ярко отличаясь от зелени других деревьев, придает она много прелести и разнообразия лесу во время осеннего листопада".



Раскрась осенний наряд осины.



Решено: выбираем осень и оказываемся в осиновой роще. Тут осина нам сама всё про себя и расскажет.



- Хотите узнать, почему именно мои листья упоминаются во фразеологизме? А вы подойдите ко мне поближе, послушайте, посмотрите, пощупайте.

Правда, ведь мы же с тобой фразеологические ботаники! Давай понаблюдаем за осинкой. Сейчас ветра нет, а ее листья всё равно шумят, как будто о чём-то шепчутся. А вот и ветерок подул. Теперь шум листвы напоминает частые хлопки крошечных ладошек.

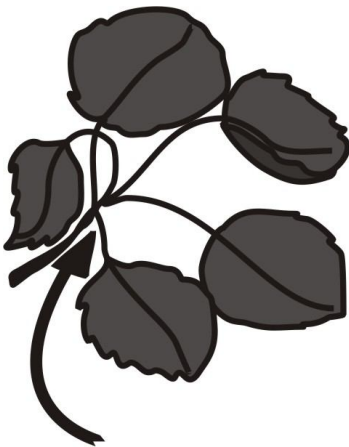
- Молодцы, верно подметили. В ботанике, науке о растениях, я, осина, известна под названием "тополь дрожащий" (тополь мой прямой родственник). В народе меня называют шептун-деревом, трясучкой и говорят, что "осина и без ветра шумит". А ещё я горжусь, что про эту мою особенность пишут писатели и поэты. Сергей Тимофеевич Аксаков назвал меня трепетнолистной (мои листья трепещут, дрожат), Константин Дмитриевич Паустовский подметил, "что осиновые листья дрожат даже от птичьего свиста". А вот стихотворение из книги Татьяны Андреевны Шорыгиной "Деревья. Какие они?":

³ У слова *ботаник* несколько значений: это и человек, занимающийся наукой о растениях (ботаникой) и отличник.

Замерли вершины,
Ветры в поле спят,
Только у осины
Листья шелестят.
Шепчутся бессонно,
Говорят друг с другом,
Пробегают волны
По листве упруго.
Спят в лесу рябины,
Дремлет пышный клен.
Чуткая осина
Стережет их сон.

Итак, выяснив, что листья осины действительно дрожат, мы оказались на полпути к разгадке истории происхождения фразеологизма *дрожать/задрожать как осино́вый лист*. Теперь осталось выяснить: почему же осино́вые листья дрожат, а листья других деревьев - нет.

Подойдём поближе к нашей осине и рассмотрим ветвь с листьями.




Каждый лист висит на длинном черешке⁴. Этот черешок особенный, не такой, как у других деревьев. Он тонкий, закрученный, плоский возле листа и сильно сплюснутый с боков, а поэтому - особенно легко изгибается.



Кроме того, листья осины не распределены по ветке равномерно, а растут пучками - по несколько листьев, напоминая маленький парашют. Листья в пучке касаются друг друга, и как бы ни дул ветер, всегда найдется такой лист, который начнёт колебаться первым, приводя в движение соседние листья.



Вот и отгадка. Оказывается, происхождение фразеологизма *дрожать/задрожать как осино́вый лист* связано с особенностями строения черешка у листьев этого дерева. Убедись в

этом ещё раз, прочитав вывод  .

А если как самый любознательный фразеологический ботаник ты захочешь узнать, в чем же смысл этого гениального изобретения природы, тебе придется ещё раз побеспокоить нашу героиню. Что она расскажет на этот раз?

⁴ Черешок - узкая часть листа, соединяющая его со стеблем.



"ДЛЯ САМЫХ ЛЮБОЗНАТЕЛЬНЫХ"



- Честно говоря, я впервые встречаю таких любознательных фразеологов. Обычно ко мне подходят, убеждаются, что мои листья дрожат, - и сразу уходят довольные, так и не узнав окончательной отгадки, которую я по секрету сейчас раскрою только тебе.

Начну с того, что у меня удивительная древесина: она белее, чем у других пород деревьев средней полосы России, а по прочности уступает лишь дубу и сосне.

Издавна из осины делают легкую и прочную посуду. Чтобы изготовить резной ковш или ложку, народные умельцы распаривают заготовку в кипящей воде. После этого она легко режется острыми инструментами. Утверждают, что в посуде из осины не киснут щи и не прокисают соленья. Видимо, есть в древесине какие-то вещества, убивающие гнилостные бактерии. И совсем не зря в деревнях хозяйки кладут в квашеную капусту осиновое поленце.

Из осины изготавливают лыжи, санные полозья. Главное применение осины - производство спичек. В кирпичном и гончарном⁵ производствах очень ценят осиновые дрова - они не дымят. Древесина осины хороша еще и тем, что долго сохраняется в воде, а при высыхании не трескается и не коробится. Поэтому из осины выдалбливают лодки-осиновки, а раньше выдалбливали и корыта, делали колодезные срубы, а также строили бани: осина долго сохраняет тепло, а при прикосновении не обжигает тело.

Нипочем осиновой древесине и затяжные осенние дожди, и бурные летние ливни. Оттого-то купола и крыши знаменитых северных деревянных церквей покрывали только осиновыми лемехом (небольшими фигурными дощечками из осины), который от солнца и дождя со временем становился серебристым, превращая строение в деревянную сказку. Такая крыша не только красива, но и крепка, она долго не гниет.

Вот как у Преображенской церкви в Кижях, что на Онежском озере в Карелии.



⁵ Гончарное производство - изготовление изделий из глины.

🔑 Сосчитай, сколько сейчас лет Преображенской церкви, если в 2014 году мы будем отмечать ее 300-летие.



Ты прав, если расцениваешь так: «Начала нужна от 2014 отнять 300. Получано 1714 – год основания церкви. Затем, от года, в котором сейчас живы, нужно отнять 1714»

Но все эти удивительные свойства древесины проявляются только в том случае, если осину вовремя срубить. Если сосну и ель для хозяйственных нужд рубят в 100-120-летнем возрасте, то осину нужно срубить уже в 40-45 лет. Позже гибкая древесина осины начинает гнить и дерево легко ломается от ветра.

- Зная эту свою особенность, - продолжает свой рассказ наша знакомая осина, - мы, взрослые деревья, начинаем бороться с гниением при помощи дрожащих листьев - увеличиваем испарение воды.

Так, стоп. Фразеологический ботаник не пропустит ни одной детали. Из рассказа осины получается, что листья дрожат только на взрослом дереве.

- Вы правы, - подтверждает осина. - Моим деткам, молодым осинкам, гниль не страшна, а, наоборот, нужна вода. Поэтому их листья не дрожат. Они отличаются от моих не только формой, но и расположением - не собраны в пучок, а рассредоточены по ветке. Вот она - ветвь молодой осины.



Осина ещё долго и много рассказывала о себе, а мы с тобой её внимательно слушали и молча радовались тому, что нашли окончательную разгадку истории происхождения нашего фразеологизма.



Итак, происхождение фразеологизма *дрожать/задрожать как осинный лист* связано со строением осинового листа, длинный черешок которого заставляет лист колебаться, дрожать от малейшего ветерка. С этим листом и сравнивают человека, который дрожит от страха или сильно волнуется.

Такая историко-этимологическая репрезентация фразеологизмов снимет многочисленные ошибки-"буквализмы" на уровне восприятия оборота и предотвратит неудачные попытки "расшифровки" внутренней формы, ведущие к трансформации оборота.

Смысл концепции фразеологического словаря-тренажёра заключается в эффективной реализации его активного аспекта. С этой целью мы соотнесли параметрические зоны словарной статьи с этапами процесса прочного усвоения фразеологизма: первичное ознакомление с фразеологизмом; осмысление механизма образования фразеологизма и его этнокультурного фона; закрепление историко-этимологического материала; ознакомление с особенностями функционирования фразеологизма в практике речевого общения (на уровне наблюдения); активизация фразеологизма, введение его в практику речевого общения; активное использование фразеологизма в речи (в том числе в условиях творчества). С учетом новых задач учебной репрезентации фразеологизма каждая словарная статья строится из традиционных для лексикографии параметрических зон, а также новых компонентов словарной статьи, как-то:

1. Заголовочный фразеологизм с его вариантами и словами-сопроводителями, дефиниция, эмотивно-оценочные пометы и комментарии.

2. Историко-этимологический комментарий в виде лаконичного текста-исследования, представленный рубрикой "Справочная этимологическая служба".

3. Текст-резюме о развитии фразеологического значения.
4. Специально сконструированные тексты-иллюстрации (рубрика под условным названием "Фразеологический наблюдательный пункт").

5. Тексты-задания с учебными речевыми ситуациями ("Речевая лаборатория").

6. Приложения, образующие рубрику "Фразеологическая переменка" (сюда включены "Минутка здоровья", "Творческая мастерская", "Детский фольклор", "Смехотерапия").

Интерактивность словарной статьи создаётся и за счёт занимательной фабулы, которую "достраивает" сам читатель, различных игровых "стимуляторов".

В "Речевой лаборатории" для активизации фразеологизма и введения его в практику речевого общения мы предлагаем ребёнку "принять" ту или иную роль (психолог, детектив, врач, вождь индейского племени и т.д.). Все задания рубрики привязаны именно к той роли, которую выполняет ребёнок, и к той речевой ситуации, в которой он находится. Успех выполнения задания обеспечивается за счёт ситуативного контекста, а также скрытых подсказок, намёков на ответ в формулировках вопросов. Это обусловлено необходимостью "дистанционного" управления речевой деятельностью ребёнка. Таким образом, ребёнок осознаёт роль словаря как средства контроля своей коммуникативной деятельности.

Приведём примеры заданий "Речевой лаборатории" из некоторых словарных статей.

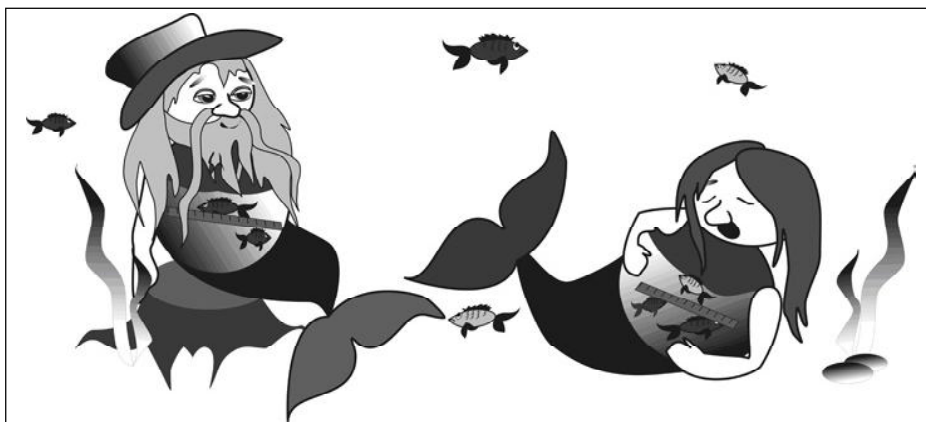
"Как (бэdto, слувно, точно) аршин проглотил"

(в этой статье ребенок выступает в роли консультанта на справочном фразеологическом сайте)

❖ Сегодня на справочном фразеологическом сайте у тебя консультируются три гостя. Тема консультации - фразеологизм *как (бэdto, слувно, точно) аршин проглотил*.

⊙ Здравствуйте, меня зовут Ваня. Я учусь во втором классе и хожу в художественную школу. Мой брат учится в шестом классе. Однажды он попросил меня нарисовать пару рисунков к значению фразеологизма *как (бэdto, слувно, точно) аршин проглотил*, чтобы повесить в кабинете русского языка. Я старался, как только мог, а шестиклассники долго смеялись. Посылаю свои рисунки, чтобы вы объяснили, где я допустил ошибку.





→ Объясни Ване, что он проиллюстрировал не переносное, фразеологическое, а прямое значение сочетания *как (бэdto, слувно, точно) аршин проглотил*.

→ Придумай эскизы рисунков, иллюстрирующих переносное значение выражения *как (бэdto, слувно, точно) аршин проглотил*.

⊙ Мне очень нужна ваша помощь. Я - ученик третьего класса Денис Тихоньков. Дома я всегда очень старательно выполняю домашние задания, а когда выхожу к доске, то держусь очень скованно и не могу произнести ни слова. Учительница говорит, что я словно аршин проглотил, и каждый раз ставит мне двойку. Скажу вам честно, что я не глотал никакого аршина и даже не знаю, что это такое.

→ Объясни Денису значение слова аршин и расскажи, почему выражение *как (бэdto, слувно, точно) аршин проглотил* означает человека, который держится неестественно прямо или скованно ведёт себя.

→ А теперь посоветуй Денису попросить учительницу разрешить ему не выходить к доске, а отвечать с места. А еще он может дома написать начало устного ответа, а перед уроком попросить разрешение у педагога воспользоваться этой записью. Это придаст Денису уверенности в своих силах, он будет чувствовать себя свободнее, и тогда уже никто не скажет ему, что он словно аршин проглотил.

⊙ Добрый день! Я - Ласло Самар, студент из Венгрии. Вот моя фотография:

Вы, наверное, догадались, что я учусь в консерватории. Скоро стану дирижером симфонического оркестра. Правда, пока на учебных концертах мне мешает одно качество. Я очень неестественно, скованно держусь на сцене. И когда нужно взмахивать палочкой, я не могу от страха поднять руки, пока ударник со всей силы не начнет бить в барабан.

Я слышал, что русские в таком случае употребляют интересный фразеологизм, правда, точно не помню, то ли *белены объелся**, то ли *как в воду канул**, то ли *как аршин проглотил**. А может, мерить на свой аршин*?

А еще я не знаю, как быть: в завтрашнем концерте не участвуют ударные инструменты.

(Значком * обозначены фразеологизмы, значение которых младший школьник может найти в данном словаре-тренажере).



→ Объясни студенту из Венгрии, какой фразеологизм следует употребить в этом случае - он в его письме есть.

→ Посоветуй будущему дирижёру перед выступлением выполнять упражнение "Оловянный солдатик и тряпичная кукла", которое сегодня представляет рубрика "Минутка здоровья". Это поможет ему снять напряжение, расслабиться.

"Бить баклуши"

❖ А сейчас подкачай на "Фразеологическом тренажёре" своё умение употреблять в речи фразеологизм *бить баклуши*. Для этого нужно проанализировать ситуации и ответить на наши вопросы:

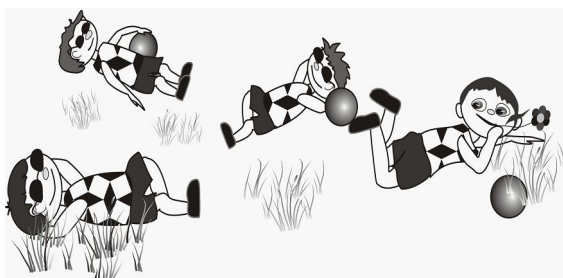
⊙ Ситуация 1.

(Разговор мамы с сыном по мобильному телефону):

- Петя, чем ты сейчас занимаешься? - Да, ничем. Просто бездельничаю. - Понятно, значит, баклуши бьешь? - Мама, честное слово, я не бил никакие баклуши, разбил только твою любимую голубую чашку и осколки выбросил в мусоропровод. - Как это случилось? - Да я что-то устал, и чашка как-то сама собой выпала из рук. - Правильно, Петя, говорят, что больше всего устаешь от безделья.

→ Знает ли Петя выражение *бить баклуши*? Расскажи ему, что такое баклуша. Опиши народную игру, в которой используются баклуши, и растолкуй, почему *бить баклуши* означает "бездельничать".

⊙ Ситуация 2.



→ Опиши данную ситуацию (можешь придумать и продолжение истории), используя фразеологизм *бить баклуши*.

Вот как с подобным заданием справился Саша Николаев из города Пскова. Пусть для тебя это будет образцом-подсказкой:



Рабочие пчёлки заготавливают на зиму много сладкого мёда, трудятся с утра до вечера. Думаю, что скоро они выгонят из своего дружного коллектива трутней. Трутни - это пчёлы-бездельники, которые не работают, а бьют баклуши.

⊙ Ситуация 3.

(Дневник ученика 2 "В" класса Игорька Митрофанова):

ПРЕДМЕТ	1 четверть	2 четверть	3 четверть	4 четверть
Русский язык	2	2	3	4
Чтение	3	2	4	5
Математика	3	2	3	4
Окружающий мир	3	3	4	4
Изобразительное искусство	3	3	4	4
Музыка	3	3	5	4
Технология	3	3	4	4
Физическая культура	4	4	4	4

→ Сравни четвертные отметки Игорька. В какой четверти он больше всего *бил баклуши*? Похвали мальчика за то, что он сумел подтянуться к концу года.



→ Подумай, есть ли в твоём классе ученики, которые бьют баклуши и не выполняют домашнее задание. Как они учатся? Проанализируй своё поведение и расскажи, бывают ли ситуации, когда ты бьёшь баклуши? Как к этому относятся твои родители? Обо всем этом ты можешь написать нам по электронной почте, только обязательно используй в рассказе фразеологизм *бить баклуши*. А мы включим твои материалы в наш следующий словарь. Заранее благодарим тебя! Электронный адрес: dety-frazeologiya@ya.ru

"<Словно> чёрная кошка пробежала"

Сейчас ты – психолог-фразеолог и помогаешь людям разобраться в сложных жизненных ситуациях, используя фразеологизм *чёрная кошка пробежала*:



Помоги помириться друзьям, между которыми черная кошка пробежала:


⊙ *Оля*: Мы с Машей были подруги - не разлей вода, я всегда помогала ей в трудную минуту. Но после того, как она заняла первое место на соревнованиях по лыжам и получила диплом, меня всё в ней стало раздражать. В общем, между нами словно чёрная кошка пробежала. А лучше подруги у меня нет. Неужели мы рассоримся навсегда?

→ Объясни Оле, что, по-видимому, чёрная кошка пробежала между ними из-за зависти. Это, конечно, очень неприятно, но бывает с каждым. А настоящие друзья познаются не только в беде, но и в радости. Одно дело - помочь другу в трудную минуту, и совсем другое - пережить его успех. Если Оля действительно дорожит дружбой с Машей, то пусть порадуется за неё и скорее сама берётся за дело - ведь у неё, наверняка, тоже есть какие-то увлечения, где она может стать первой. А Маша ей обязательно поможет и не позавидует.


⊙ На письмо Пети тебе придется ответить письменно. Сначала прочитай внимательно, о чем пишет мальчик:


"Я считаю, что Витька меня предал. Я не выучил урок и решил спрятать классный журнал, чтобы Елена Ивановна не поставила двойку. Все ребята меня поддержали, кроме моего лучшего

друга. Он мне сказал, что честные люди так не поступают. Теперь между нами чёрная кошка пробежала. И как мне быть? Ведь с ним всегда так интересно".

 Ответь Пете, вставляя вместо пропусков слова и выражения из справочной бегущей строки:
....., Петя! Ты, обвиняя Витю. Ведь когда настоящий говорит неприятную, горькую для тебя - он хочет сделать тебя лучше, тебе. Витя так и поступил. Ты сам виноват, что между вами


Бегущая строка: *не прав, здравствуй, друг, правда, черная кошка пробежала, помочь.*

 Не удивляйся. Слава о твоих способностях так велика, что к тебе за советом приходят даже коты.


 *Рыжий кот Огонёк*: Послушайте, уважаемый психолог! Это что за дела такие? Теперь выходит, если чёрная кошка пробежит между нами, так, значит, мы поссоримся? Да между мной и моими друзьями столько раз эти чёрные кошки пробежали - не сосчитать! А наша дружба только крепче становится. Например, вчера мы все вместе новую модель мышеловки сконструировали. Каждый внёс свой вклад! Да я за Ваську и за Мурзика всех поцарапаю! Документальное свидетельство нашей дружбы прилагаю:



→ Объясни рыжему коту, что всё дело не в самой чёрной кошке, а в народной примете, связанной с ней. Расскажи о происхождении нашего фразеологизма. Успокой необычного посетителя тем, что между ним и его друзьями чёрная кошка, вряд ли, пробежит, так как их дружбу связывает общее дело.

 А теперь как очень редкий специалист - психолог-фразеолог - ты выступишь перед телезрителями. Тема твоего выступления - "Чтобы черная кошка не пробежала между друзьями". Объясни, что для этого нужно сделать, как укрепить дружбу. Не забудь про общие интересы друзей (рыбалка, компьютерные игры, музыка, спорт, коллекционирование открыток, наклеек) и такие качества друзей, как надежность, верность другу, чувство благодарности. В твоём распоряжении 3 минуты. Микрофон включен!

"<И> концы в воду"

 Прочитай комикс "Случай на мельнице"⁶.

→ Подумай, какие слова вора можно заменить фразеологизмом *концы в воду*?

⁶ О какой мельнице идёт речь, ты сможешь узнать в словарной статье "Вить верёвки".

①



②



③



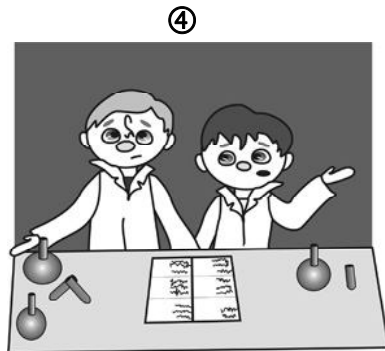
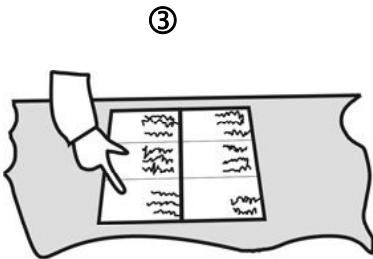
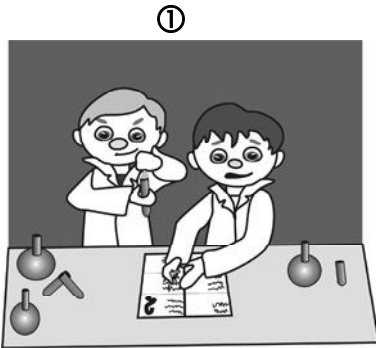
→ С помощью значка выбери фразеологизмы, которые употребил сыщик Базилевич, разоблачая вора.

→ Восстанови рассказ сыщика Базилевича о том, как он раскрыл преступление, используя выбранные фразеологизмы.

- выходить/выйти сухим из воды;*
- седьмая вода на киселе;*
- выводить/вывести на чистую воду;*
- тише воды, ниже травы; как в воду канул.*

В случае затруднения обратись за помощью к нашему словарю.

❖ Каждый нормальный школьник, у которого в дневнике двойка, мечтает от неё избавиться - и концы в воду. А некоторые не только мечтают, но и переходят к практическим действиям. А что из этого может получиться, ты узнаешь из сюжета известного детского тележурнала "Ералаш". Сюжет называется "Перехимичили":




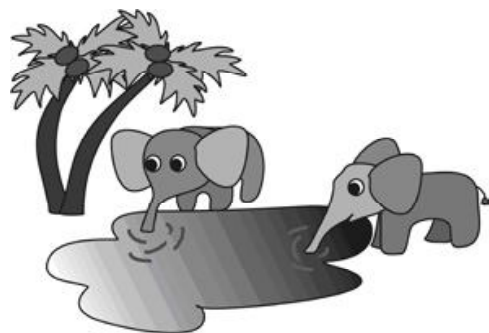
→ Расскажи веселую историю по этим рисункам, используя фразеологизм *<и> концы в воду*.



→ Вспомни, приходилось ли тебе когда-нибудь скрывать следы, улики? Не забудь употребить фразеологизм <и> *концы в воду*. Объективно оцени свои действия в той ситуации. И напиши обо всем нам (dety-frazeologiya@ya.ru). Если эта информация секретная, мы не будем ее разглашать, ответим лично тебе.



Ребятам, которые после предупреждения  в рубрике "Справочная этимологическая служба" все-таки испугались и решили не читать эту словарную статью, было предложено проиллюстрировать значение фразеологизма <и> *концы в воду*. Вот что они нарисовали:



→ Подумай, что проиллюстрировали ребята: современное значение фразеологизма или его происхождение, которое они тоже понимают неправильно? Объясни, в чем они ошибаются. Расскажи им своими словами "страшную" историю происхождения фразеологизма <и> *концы в воду*. Можешь сделать это в стиле "страшилок" - еще одного вида детского фольклора: "В черном-черном городе в давние-давние мрачные времена...."

→ Попробуй придумать свои сюжеты, иллюстрирующие значение фразеологизма <и> *концы в воду*.

Следует отметить, что, выполняя данные речевые упражнения, младшие школьники не только учатся употреблять фразеологизм в конкретных речевых ситуациях, но вместе с этим впитывают этнокультурный фон этих языковых единиц, народный быт и историю, национальные гендерные стереотипы и т.д.

Таков краткий обзор бинарного фразеографического комплекса для начальной школы, являющегося своего рода фразеологическим "окном", через которое ребёнок познает мир во всём его многообразии.

Литература

1. Волина В.В. Фразеологический словарь. СПб., 2001.
2. Проблемы детской речи - 1996. Материалы межвузовской конференции. [Электронный ресурс]. - (<http://www.ruthenia.ru/>)
3. Piaget J. Six psychological studies. New York, 1967.
4. Розе Т.В. Большой фразеологический словарь для детей. М., 2005.
5. Ставская Г.М. Учусь понимать образные выражения: Фразеологический словарь: Пособие для учащихся нач. шк. М., 2002.
6. Ушакова О.Д. Почему так говорят: Фразеологический словарь школьника. СПб., 2004.